



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ד ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַרְבַּע, הוֹצֵאָה מִרְשׁוֹת לְרִשׁוֹת, וְהַכְנָסָה נְמִי יִצְיָאָה קָרִי לָהּ. וְאֵינּוֹן סְמָאֵל וְנַחֲשׁ, צָרִיכִין יִשְׂרָאֵל לְנִטְרָא לֹוֹן, דְּלֹא יִיעָלוֹן לְדִירָה דְשְׂכִינְתָּא, דְּאִיהִי רִשׁוֹת הִיחִיד. מֵאֵן רִשׁוֹת הָרַבִּים. חֲלָלָה שְׂפָחָה זֹנָה נְדָה גּוֹיָה, רִשׁוֹת דְּסְמָאֵל וְנַחֲשׁ, וְשִׁבְעִין מְמַנּוּ דְעַמִּין. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר, (שמות לא) וְשִׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁבְתָּ לַעֲשׂוֹת אֶת הַשִּׁבְתָּ לְדִרְתָּם בְּרִית עוֹלָם. צָרִיךְ לְשַׁמֵּר אוֹתָהּ בְּדִירְתָּם, שְׁלֹא יֵצְאוּ מִרְשׁוֹת הִיחִיד לְרִשׁוֹת הָרַבִּים. וְזֶהוּ שְׂבָאֲרוּהוּ בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה, יִצְיָאוֹת הַשִּׁבְתָּ שְׁתִּים שָׁהֵן אַרְבַּע, הוֹצֵאָה מִרְשׁוֹת לְרִשׁוֹת, וְהַכְנָסָה גַם כֵּן יִצְיָאָה קוֹרָא לָהּ. וְאֵלּוּ הֵם סְמָאֵל וְנַחֲשׁ, צָרִיכִים יִשְׂרָאֵל לְשַׁמֵּר עֲלֵיהֶם שְׁלֹא יִכְנָסוּ לְדִירָה שֶׁל הַשְּׂכִינָה, שֶׁהִיא רִשׁוֹת הִיחִיד. מִי רִשׁוֹת הָרַבִּים? חֲלָלָה שְׂפָחָה זֹנָה נְדָה גּוֹיָה, רִשׁוֹת שֶׁל סְמָאֵל וְנַחֲשׁ, וְשִׁבְעִים מְמַנִּים שֶׁל הָעַמִּים.

פֶּתַח וְאָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) בָּאתִי לִגְנִי וְכו', עַד חֲלָבִי חֹסֵר. נִדְפַס בַּפְּרִשְׁת וִיקְרָא דָּף ג' ע"ב. וּבַחֲבוּרָא קִדְמָאָה, (בְּדָף רמ"א ע"א) אָרִיתִי מוֹרֵי עִם בְּשָׁמִי, דְּרוּעָא יְמִינָא בִּירְכָא שְׁמָאלָא. אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי, יַעֲקֹב בִּרְחֵל. שְׁתִּיתִי יַיִנִי עִם חֲלָבִי, דְּרוּעָא שְׁמָאלָא בִּירְכָא יְמִינָא. דְּרוּעָא יְמִינָא בִּירְכָא שְׁמָאלָא, אֵינוֹן חֶסֶד עִם הוּד. יַעֲקֹב בִּרְחֵל, עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא בְּמִלְכוּת. דְּרוּעָא שְׁמָאלָא בִּירְכָא יְמִינָא גְבוּרָה בְּנֻצָּח.

תרגום לעברית

וּבַחֲבוּרָא הַקִּדְמוֹן, אָרִיתִי מוֹרֵי עִם בְּשָׁמִי - זְרוּעַ יְמִין בִּירְכָא שְׁמָאלָא. אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי - יַעֲקֹב בִּרְחֵל. שְׁתִּיתִי יַיִנִי עִם חֲלָבִי - זְרוּעַ שְׁמָאלָא בִּירְכָא יְמִין. זְרוּעַ יְמִין בִּירְכָא שְׁמָאלָא, הֵם חֶסֶד עִם הוּד. יַעֲקֹב בִּרְחֵל - הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי בְּמִלְכוּת. זְרוּעַ שְׁמָאלָא בִּירְכָא יְמִין - גְבוּרָה בְּנֻצָּח.

טקסט הזוהר

וְאִמָּאֵי שְׁנֵי מַדּוּת דִּילֵיהּ הָכִי. אֵלָא רְזָא דְנִימָא הָכָא, דְּוֹד אָמַר הָכָא, (תַּהֲלִים קִלְב) כְּהִנֵּי יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק וְחִסְדֵּיהּ יִרְנְנוּ. וְאַתְמַר הָתָם, וְלוֹיֵיךָ מִכְּעִי לִיָּה לְמִימַר. אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָאו אֲרַח לְשָׁנוֹת מַדּוּתִי, אֵלָא בְּתַר דְּזַמִּינָת לִי, אֵית לִי לְמַעַבְד רְעוּתָהּ. וּמִהָכָא אוֹלִיפְנָא, דְּבַעַל הַבֵּית דְּמִזְמִין אֲפִילוּ לְמַלְכָּא, אֵית לִיָּה לְמַעַבְד רְעוּתִיהּ. וּבִגִּין דָּא אוֹקְמוּהּ, כָּל מַה שְׁאוּמַר לָךְ בַּעַל הַבֵּית עָשָׂה חוּץ מִצָּא. וְעַם כָּל דָּא דְּרֹא דָּא שְׁפִיר אִיהוּ, הָא כְּתִיב (מִלְאכִי ג) אֲנִי יְיָ לֹא שְׁנִיתִי, וּבְכָל קְרִבָּנִין לֹא כְּתִיב בְּהוֹן אֵלָא לִידּוּד, אִיךָ יִכְבִּיל לְמַהוּי דִּישְׁנֵי דְרָגִין דְּשָׁמִיָּה בְּקִרְבָּנָא.

תרגום לעברית

וּמִדּוּעַ שְׁתֵּי מַדּוּת שָׁלוּ כֵּךְ? אֵלָא הַסּוּד שְׁנֵאמַר כָּאן, דְּוֹד אָמַר כָּאן, (תַּהֲלִים קִלְב) כְּהִנֵּי יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק וְחִסְדֵּיהּ יִרְנְנוּ. וְנֵאמַר שָׁם, וְלוֹיֵיךָ צָרִיךְ הָיָה לוֹ לומר! אָמַר הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֵין דְּרָךְ לְשָׁנוֹת מַדּוּתִי, אֵלָא אַחֵר שְׁהַזְמַנְתִּי אוֹתִי, יֵשׁ לִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָהּ. וּמִכָּאן

למדנו, שפעל הבית שמזמין אפילו למלה, יש לו לעשות רצונו. ומשום זה בארוהו, כל מה שאומר לה בעל הבית עשה, חוץ מצא. ועם כל זה שסוד זה יפה הוא, הרי כתוב (מלאכי ג) אני ה' לא שנית, ובכל הקרבנות לא כתוב בהם אלא ליהוה, ואיך יכול להיות שישנה מדרגות של שמו בקרבנות?

טקסט הזוהר

אלא, אריתי מורי: יוצר אור. עם בשמי: אהבת עולם. אכלתי יערי: שמע ישראל. עם דבשי: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד. שתיתי ייני: והיה אם שמוע, עד ויאמר. עם חלבי: מן ויאמר, עד אמת. אכלו רעים: ג' ראשונות, וג' אחרונות. שתו ושכרו דודים: שאר ברכאן דצלותא.

תרגום לעברית

אלא, אריתי מורי - יוצר אור. עם בשמי - אהבת עולם. אכלתי יערי - שמע ישראל. עם דבשי - ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד. שתיתי ייני - והיה אם שמוע, עד ויאמר. עם חלבי - מן ויאמר עד אמת. אכלו רעים - ג' ראשונות, וג' אחרונות. שתו ושכרו דודים - שאר ברכות התפלה.

טקסט הזוהר

ובחבורא קדמא, סתרא דקרבנא, פרים וכבשים ועתודים ועזים, אינון ד', פני שור. פני נשר וגו', שתי תורים או שני בני יונה, וצריך לפרשא. אריה נחית לגבי שור, דאיהו שמאלא, לאתקשרא חסד בגבורה. אדם נחית לגבי נשר. דרגא דיעקב. ובגין דא אוקמוה מארי מתניתין, שופריה דיעקב שופריה דאדם קדמא הוה. ומאן גרים לאסתלקא לאתקרי ישראל, דכתיב, (בראשית לב) לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל יהיה שמך, דיהוי ישראל עקר לאפרשא בינייהו. (ע"כ רעיא מהימנא) (רמ"ז ע"א ובחבורא קדמא סולת למנחה וכו').

ובחבור הקדמון, סתר הקרבנות - פרים וכבשים ועתודים ועזים, הם ארבעה, פני שור, פני נשר וגו', שתי תורים או שני בני יונה. וצריך לפרש. אריה יורד לגבי שור, שהוא שמאל, לקשר חסד בגבורה. אדם יורד לגבי נשר, דרגה של יעקב. ומשום זה בארוהו בעלי המשנה, תאר פניו של יעקב היה תאר פניו של אדם הראשון. ומי גרם שיעלה ויקרא ישראל, שכתוב (בראשית לב) לא יעקב יאמר עוד שמה כי אם ישראל יהיה שמה? שיהיה ישראל עקר להבדיל ביניהם. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזהיר

(במדבר כ"ח) ועשירית האיפה, אמאי. אלא עשירית האיפה, לקבל כנסת ישראל. דאיהי עשיראה דדרגין, ואצטריכא לאתיהבא בין תרין דרועין, ואיהי סלת נהמא, ואיהי נהמא. ובגין דאיהי נהמא, לא אתפקד על נהמא דחמשת מינין, דאיהי חטה, ושעורה, ושיפון וכו', ממנא דעלמא. ולא שוי ממנא עליהו, אלא קודשא בריך הוא בלחודוי.

תרגום לעברית

ועשירית האיפה (במדבר כח), מדוע? אלא עשירית האיפה, כנגד כנסת ישראל, שהיא העשירית שבמדרגות, וצריכה להנתן בין שתי זרועות, והיא סלת הלחם, והיא לחם. ומשום שהיא לחם, לא הפקד על לחם של חמשת המינים, שהם חטה, ושעורה, ושיפון וכו', ממנה של העולם. ולא שם ממנה עליהם, אלא הקדוש ברוך הוא לבדו.

ובגין דא, מאן דמזלזל בנהמא, וזריק ליה בארעא, עניותא רדיף אבתריה. וחד ממנא
אתפקד על דא, ואיהו רדיף אבתריה, למיהב ליה עניותא, ולא יפוק מן עלמא, עד
דיצטריה לבריין. ועליה כתיב, (איוב טו) נודד הוא ללחם איה. נודד הוא, ויהיה
מטלטל, וגלי מאתר לאתר, ללחם איה הוא. ולית

ומשום זה מי שמזלזל בלחם וזורק אותו בארץ, עניות רודפת אחריו. וממנה אחד
הפקד על זה, והוא רודף אחריו לתת לו עניות, ולא יוצא מן העולם עד שיצטרך
לבריות. ועליו כתוב, (איוב טו) נדד הוא ללחם איה. נדד הוא, ויילך מטלטל, וגולה
ממקום למקום, ללחם איה הוא. ואין מי שישיג עליו. זהו שכתוב איה מי שירחם
עליו, משום שלא ימצא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.